

# 《卡蒙斯诗选(中葡文对照)》

## 图书基本信息

书名：《卡蒙斯诗选(中葡文对照)》

13位ISBN编号：SH10825-1105

10位ISBN编号：SH10825-1105

出版时间：1981

出版社：中国社科院外国文学研究所 葡萄牙古本江基金会

作者：卡蒙斯

页数：89

译者：肖家平

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《卡蒙斯诗选(中葡文对照)》

## 内容概要

肖家平 译，王全礼 校，  
封面设计：余秉楠，  
插图：赵瑞春、王维新  
中国社科院外国文学研究所、葡萄牙古本江基金会联合出版。

## 《卡蒙斯诗选(中葡文对照)》

### 精彩短评

- 1、很偶尔读到过一句卡蒙斯的诗，大概是我把所拥有的，能拥有的一切都给你，我给你的越多，我就欠你越多
- 2、插图很好。
- 3、内部读物都加上了.....
- 4、卡蒙斯，大西洋之子，葡萄牙之魂。
- 5、据说是很伟大的诗人，但是看译本看不出
- 6、这本书貌似没有书号吧，当时想加都加不了。
- 7、《卢济塔尼亚人之歌》中，有所谓“宁发女神”（Ninfas），甚是困惑。网上只检索到Punta Ninfas一词，想来应该是Nymph的意思。查到该诗张维民译本，确证。我不懂葡语，不过后面Musa就译成了“缪斯”。也许a是不发音的？另，此中翻译，大多没有译出原诗格式，从十四行诗亦可见。
- 8、流浪或是诗人的宿命。

## 章节试读

### 1、《卡蒙斯诗选(中葡文对照)》的笔记-第7页

#### 女奴之歌

她虽然是个女奴，  
我已被她征服，  
我将为她而生存，  
是她启动了我生活的脉搏。  
我的心灵和我的一切  
我的心灵和我的一切  
我都愿你拿去，  
只求你给我留下一双眼睛，  
让我能够看见你。

在我的身上，  
没有不曾被你征服的东西  
你多去了它的生命  
也就将它的死亡携去，  
如果我还需失掉什么，  
但愿你将我带去，  
只求你给我留下一双眼睛，  
让我能看到你。  
我心灵中的苦恼  
它埋藏在我的心底，  
在我的心灵中安息。  
只有我为它哭泣，  
再无人深知底细。  
你不给我生命，那就让我死去，  
你不给我幸福，生活就失去意义，  
我不愿人们知道这痛苦的秘密  
我用一支弹弓  
我用一支弹弓，  
弹出我的目光，  
射向一扇小窗

。。。原文读起来应该会更好，可惜不会葡语！

# 《卡蒙斯诗选(中葡文对照)》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)